



**EL ENCANTADOR:
NABOKOV Y LA FELICIDAD**

Lila Azam Zanganeh
Duomo ediciones

Parece evidente la seducción que ejercen los genios de la narrativa rusa en escritoras contemporáneas, porque así como Clara Usón dedica un libro a Chéjov ('El viaje de las palabras'), la joven y bella francesa de ascendencia iraní (estrella del pasado Hay Festival) le dedica el presente libro al autor de 'Lolita'. Su apasionamiento por la vida y obra de Nabokov le viene de cuna, puesto que su madre lo leía con fruición y decía que 'Ada o el ardor' era una de las novelas más luminosas que había leído en la vida. Lila confiesa que mientras no se sentía capaz de leer al ruso, por su cuenta, "mi madre me leía y traducía en voz alta pasajes de 'Habla, memoria', el cual sin duda le recordaba su propia infancia, a veces de forma desgarradora (. .) Cuando me llegó el turno de leer a Nabokov, la nostalgia era ya de segunda generación, pues la había heredado de mi madre".

PERIPLO ARDUO

El libro de Azam, de género impreciso (aunque es básicamente una biografía) nos revela el arduo periplo de Nabokov como sobreviviente del nazismo, incluidos 14 años en Berlín y 20 en Norteamérica; nos cuenta que no leía periódicos sino sólo libros (de gorra en las librerías); que su padre murió por atravesársele a una bala que no era para él y que su hermano menor murió de hambre en un campo de concentración. Reproduce muchas ideas de Vladimir, que son mitad filosofía, mitad poesía, y nos ofrece los mejores comentarios que se hayan escrito sobre 'Lolita' y 'Ada o el ardor'.



Lila Azam
Foto: Hank
Gans, © 2013